

Publicatieblad

van de Europese Unie

C 28



Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

53e jaargang
4 februari 2010

Nummer	Inhoud	Bladzijde
II	<i>Mededelingen</i>	
	MEDEDELINGEN VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN INSTANTIES VAN DE EUROPESE UNIE	
	Europese Commissie	
2010/C 28/01	Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag — Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt ⁽¹⁾	1
2010/C 28/02	Goedkeuring van steunmaatregelen van de staten op grond van de artikelen 107 en 108 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie — Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt ⁽¹⁾	4
2010/C 28/03	Goedkeuring van steunmaatregelen van de staten op grond van de artikelen 107 en 108 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie — Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt	8
2010/C 28/04	Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie (Zaak COMP/M.5759 — Macquarie Funds/Antin IP/Pisto Group) ⁽¹⁾	12
2010/C 28/05	Monetaire overeenkomst tussen de Europese Unie en Vaticaanstad	13

NL

Prijs:
3 EUR

⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

(Vervolg z.o.z.)

IV *Informatie*

INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN INSTANTIES VAN DE EUROPESE UNIE

Europese Commissie

2010/C 28/06	Wisselkoersen van de euro	19
2010/C 28/07	Informatie over communautaire gidsen voor goede praktijken	20

INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE LIDSTATEN

2010/C 28/08	Lijst van erkende brancheorganisaties in de sector tabak	21
--------------	--	----

INFORMATIE OVER DE EUROPESE ECONOMISCHE RUIMTE

Europese Commissie

2010/C 28/09	Wijzigingen van de Overeenkomst tussen de EVA-Staten betreffende de oprichting van een Toezicht-houdende Autoriteit en een Hof van Justitie	23
2010/C 28/10	Lijst van natuurlijke mineraalwaters in IJsland en Noorwegen overeenkomstig artikel 1 van Richtlijn 80/777/EEG van de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten inzake de exploitatie en het in de handel brengen van natuurlijk mineraalwater (<i>Deze tekst annuleert en vervangt de tekst die is bekendgemaakt in PB C 23 van 29.1.2009, blz. 11 en EER-supplement nr. 4 van 29.1.2009, blz. 1</i>)	24

II

(Mededelingen)

MEDEDELINGEN VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN INSTANTIES VAN
DE EUROPESE UNIE

EUROPESE COMMISSIE

**Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen
87 en 88 van het EG-Verdrag****Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt**

(Voor de EER relevante tekst)

(2010/C 28/01)

Datum waarop het besluit is genomen	24.3.2009
Referentienummer staatssteun	N 518/08
Lidstaat	Malta
Regio	—
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	Investment aid scheme for interconnectivity projects
Rechtsgrondslag	Malta Enterprise Act (CEP.463)
Type maatregel	Steunregeling
Doelstelling	Sectorale ontwikkeling, Regionale ontwikkeling
Vorm van de steun	Belastingvoordeel
Begrotingsmiddelen	Voorziene jaarlijkse uitgaven: 4 miljoen EUR Totaal van de voorziene steun: 16 miljoen EUR
Maximale steunintensiteit	50 %
Looptijd (periode)	12.2007-12.2011
Economische sectoren	Beperkt tot de post- en telecommunicatiediensten
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Malta Enterprise Corporation Enterprise Centre San Gwann SGN 3000 MALTA
Andere informatie	—

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_nl.htm

Datum waarop het besluit is genomen	13.7.2009
Referentienummer staatssteun	N 671/08
Lidstaat	Hongarije
Regio	Dél-Alföld
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	Mercedes-Benz Hungary Kft.
Rechtsgrondslag	1996. évi LXXXI. törvény a társasági adóról és az osztalékadóról; 206/2006. (X. 16.) Korm. rendelet a fejlesztési adókedvezményről; 8/2007. (I. 24.) GKM rendelet a Kormány egyedi döntésével megítélhető támogatások nyújtásának szabályairól
Type maatregel	Individuele steun
Doelstelling	Regionale ontwikkeling
Vorm van de steun	Directe subsidie, Belastingvoordeel
Begrotingsmiddelen	Totaal van de voorziene steun: 29 700 miljoen HUF
Maximale steunintensiteit	20,34 %
Looptijd (periode)	2009-2017
Economische sectoren	Beperkt tot de be- en verwerkende industrie
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Pénzügyminisztérium Budapest József Nádor tér 2-4. 1051 MAGYARORSZÁG/HUNGARY Nemzeti Fejlesztési és Gazdasági Minisztérium Budapest Honvéd u. 13-15. 1055 MAGYARORSZÁG/HUNGARY
Andere informatie	—

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_nl.htm

Datum waarop het besluit is genomen	25.11.2009
Referentienummer staatssteun	N 605/09
Lidstaat	Zweden
Regio	—
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	Short-term export-credit insurance
Rechtsgrondslag	Government's Export Credit Guarantee Ordinance (2007:656).
Type maatregel	Steunregeling
Doelstelling	Assigurazzjoni ta' kreditu tal-esportazzjoni
Vorm van de steun	Assigurazzjoni ta' kreditu tal-esportazzjoni

Begrotingsmiddelen	—
Maximale steunintensiteit	—
Looptijd (periode)	tot 31.12.2010
Economische sectoren	Beperkt tot de financiële dienstverlening
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Exportkreditnämnden (EKN) Box 3064 SE-103 61 Stockholm SVERIGE
Andere informatie	—

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_nl.htm

Goedkeuring van steunmaatregelen van de staten op grond van de artikelen 107 en 108 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie

Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt

(Voor de EER relevante tekst)

(2010/C 28/02)

Datum waarop het besluit is genomen	16.12.2009
Referentienummer staatssteun	N 566/09
Lidstaat	België
Regio	Bruxelles-Capitale
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	Soutien de la Région Bruxelles — Capitale en faveur de la recherche, du développement et de l'innovation
Rechtsgrondslag	L'ordonnance du 26 mars 2009 de la Région de Bruxelles — Capitale visant à promouvoir la recherche, le développement et de l'innovation. 26 maart 2009 — Ordonnantie tot bevordering van het onderzoek, de ontwikkeling en de innovatie.
Type maatregel	Steunregeling
Doelstelling	Onderzoek en ontwikkeling, Innovatie
Vorm van de steun	Directe subsidie, Terugvorderbare subsidie
Begrotingsmiddelen	Totaal van de voorziene steun: 6,7 miljoen EUR
Maximale steunintensiteit	80 %
Looptijd (periode)	1.1.2010-31.12.2015
Economische sectoren	Alle sectoren
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Institut d'encouragement de la recherche scientifique et de l'innovation Domaine Latour de Freins Rue Engeland 555 1180 Bruxelles BELGIQUE
Andere informatie	—

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_nl.htm

Datum waarop het besluit is genomen	4.12.2009
Referentienummer staatssteun	N 607/09
Lidstaat	Ierland
Regio	—
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	Rural Broadband Reach Scheme — Ireland
Rechtsgrondslag	The Ministers and Secretaries (Amendment) Acts, 1924-2007 (as amended by Statutory Instrument 300/2002 — Communications, Energy and Geological Survey of Ireland (transfer of Departmental Administration and Ministerial Functions) Order 2002) and Statutory Instrument 706/2007 — Communications, Marine and Natural Resources (Alteration of Name of Department and Title of Minister) Order 2007 The National Development Plan (2007-2013) The National Strategic Reference Framework for Ireland

Type maatregel	Individuele steun
Doelstelling	Regionale ontwikkeling, Sectorale ontwikkeling
Vorm van de steun	Directe subsidie
Begrotingsmiddelen	—
Maximale steunintensiteit	—
Looptijd (periode)	1.9.2010-31.12.2012
Economische sectoren	Beperkt tot de post- en telecommunicatiediensten
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Department of Communications, Energy and Natural Resources 29-31 Adelaide Road Dublin 2 IRELAND
Andere informatie	—

De tekst van de beschikking in de authentieke taal(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_nl.htm

Datum waarop het besluit is genomen	14.12.2009
Referentienummer staatssteun	N 624/09
Lidstaat	Spanje
Regio	Galicia
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	Aid to fuel switching for Alcoa Galicia
Rechtsgrondslag	Estatuto de Autonomía de Galicia — Convenio con empresa
Type maatregel	Individuele steun
Doelstelling	Energiebesparing, Milieubescherming
Vorm van de steun	Directe subsidie
Begrotingsmiddelen	Totaal van de voorziene steun: 1 miljoen EUR
Maximale steunintensiteit	27 %
Looptijd (periode)	2009-30.6.2010
Economische sectoren	Energie
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Consellería de Economía e Industria de la Xunta de Galicia Edificio Administrativo San Caetano S/N, bloque 5-planta 4 15781 Santiago de Compostela ESPAÑA
Andere informatie	—

De tekst van de beschikking in de authentieke taal(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_nl.htm

Datum waarop het besluit is genomen	17.12.2009
Referentienummer staatssteun	N 663/09
Lidstaat	Oostenrijk
Regio	—
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	Zweite Verlängerung der Beihilferegelung N 557/08 „Maßnahmen für Kreditinstitute und Versicherungsunternehmen in Österreich“
Rechtsgrondslag	Interbankmarktstärkungsgesetz (IBSG); Finanzmarktstabilisierungsgesetz (FinStaG)
Type maatregel	Steunregeling
Doelstelling	Opheffing van een ernstige verstoring van de economie
Vorm van de steun	Directe subsidie, Garantie
Begrotingsmiddelen	Totaal van de voorziene steun: 80 000 miljoen EUR
Maximale steunintensiteit	—
Looptijd (periode)	1.1.2010-30.6.2010
Economische sectoren	Beperkt tot de financiële dienstverlening
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Bundesministerium für Finanzen Hintere Zollamtsstraße 2B 1030 Wien ÖSTERREICH
Andere informatie	—

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_nl.htm

Datum waarop het besluit is genomen	17.12.2009
Referentienummer staatssteun	N 665/09
Lidstaat	Duitsland
Regio	—
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	German credit institutions
Rechtsgrondslag	Finanzmarktstabilisierungsgesetz (FMStG)
Type maatregel	Steunregeling
Doelstelling	Opheffing van een ernstige verstoring van de economie
Vorm van de steun	Herkapitalisatie, garanties, ruil van activa (risicoaanvaarding)
Begrotingsmiddelen	Totaal van de voorziene steun: 500 000 miljoen EUR
Maximale steunintensiteit	—
Looptijd (periode)	1.1.2010-30.6.2010
Economische sectoren	Beperkt tot de financiële dienstverlening

Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Bundesministerium für Finanzen 10117 Berlin DEUTSCHLAND
Andere informatie	—

De tekst van de beschikking in de authentieke taal(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_nl.htm

Goedkeuring van steunmaatregelen van de staten op grond van de artikelen 107 en 108 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie

Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt

(2010/C 28/03)

Datum waarop het besluit is genomen	21.12.2009
Referentienummer staatssteun	N 475/09
Lidstaat	Italië
Regio	Lombardia
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	Aiuti nel settore forestale
Rechtsgrondslag	DGR «Disposizioni attuative quadro ai sensi della legge regionale 5.12.2008, n. 31» Legge regionale 5.12.2008, n. 31 «Testo unico delle leggi regionali in materia di agricoltura, foreste, pesca e sviluppo rurale»
Type maatregel	Steunregeling
Doelstelling	Steun voor de bosbouwsector
Vorm van de steun	Rechtstreekse subsidie
Begrotingsmiddelen	84 000 000 EUR
Maximale steunintensiteit	100 %
Looptijd (periode)	2009-2015
Economische sectoren	Bosbouwsector
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Regione Lombardia Direzione Generale Agricoltura Via Pola 12/14 20124 Milano MI ITALIA
Andere informatie	—

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_nl.htm

Datum waarop het besluit is genomen	5.1.2010
Referentienummer staatssteun	N 477/09
Lidstaat	Italië
Regio	Sardegna

Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	Contributi per la realizzazione di interventi strutturali finalizzati a prevenire i danni causati alle produzioni serricole dal lepidottero «Tuta absoluta» (Sardegna)
Rechtsgrondslag	Legge regionale 14 maggio 2009, n. 1 — art. 4 comma 21 DGR n. 34/63 del 20.7.2009 concernente «Legge regionale 14 maggio 2009, n. 1 — art. 4 comma 21 — Contributi per la realizzazione di interventi strutturali finalizzati a prevenire i danni causati alle produzioni serricole dal lepidottero «Tuta absoluta»»
Type maatregel	Investeringssteun
Doelstelling	Investeringssteun
Vorm van de steun	Rechtstreekse subsidie
Begrotingsmiddelen	Totale begroting: 1 000 000 EUR
Maximale steunintensiteit	40 % van de subsidiabele investeringen (50 % in probleemgebieden). De steunintensiteit wordt met nog eens 10 % verhoogd als de begunstigde een jonge landbouwer is.
Looptijd (periode)	1 januari 2010-31 december 2010
Economische sectoren	Landbouwsector
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Regione Autonoma Sardegna Assessorato Agricoltura Via Pessagno 4 Cagliari CA ITALIA
Andere informatie	—

De tekst van de beschikking in de authentieke taal(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_nl.htm

Datum waarop het besluit is genomen	5.1.2010
Referentienummer staatssteun	N 481/09
Lidstaat	Italië
Regio	Sicilia
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	Misura 226 — Ricostituzione del potenziale produttivo forestale e interventi preventivi
Rechtsgrondslag	Piano di Sviluppo Rurale Sicilia 2007-2013
Type maatregel	Steunregeling
Doelstelling	Bescherming tegen en preventie van natuurrampen en herstel van het beschadigde bospotentieel.
Vorm van de steun	Rechtstreekse subsidie

Begrotingsmiddelen	68,56 miljoen EUR
Maximale steunintensiteit	Tot 100 %
Looptijd (periode)	1 januari 2010-31 december 2015
Economische sectoren	Bosbouwsector
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Regione Siciliana Assessorato Agricoltura e Foreste Dipartimento Foreste viale Regione Siciliana 2246 90145 Palermo PA ITALIA
Andere informatie	—

De tekst van de beschikking in de authentieke taal(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_nl.htm

Datum waarop het besluit is genomen	21.12.2009
Referentienummer staatssteun	N 519/09
Lidstaat	Duitsland
Regio	Bayern
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	Richtlinie für Zuwendungen zu Maßnahmen der Walderschließung im Rahmen eines forstlichen Förderprogramms (FORSTWEGR 2007)
Rechtsgrondslag	Richtlinie für Zuwendungen zu Maßnahmen der Walderschließung im Rahmen eines forstlichen Förderprogramms (FORSTWEGR 2007) Bayerisches Zukunftsprogramm Agrarwirtschaft und ländlicher Raum 2007 bis 2013 (BayZAL); Hier: Verbesserung und Ausbau der Infrastruktur im Zusammenhang mit der Entwicklung und Anpassung der Land- und Forstwirtschaft — Artikel 20 Absatz b Buchstabe v in Verbindung mit Art. 30 Verordnung (EG) Nr. 1698/2005. Rahmenplan der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der Agrarstruktur und des Küstenschutzes“ für den Zeitraum 2009 bis 2012 (GAK). Art. 20 bis 22 des Waldgesetzes für Bayern (BayWaldG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 22. Juli 2005 (GVBl Nr. 15/2005, 7902-1-L). Bayerische Haushaltsordnung (BayHO) und die Verwaltungsvorschriften hierzu
Type maatregel	Steunregeling
Doelstelling	Openstelling van bossen door aanleg en onderhoud van boswegen
Vorm van de steun	Rechtstreekse subsidie
Begrotingsmiddelen	Totale begrotingsmiddelen tot en met eind 2013: 20 miljoen EUR
Maximale steunintensiteit	Tot 90 %
Looptijd (periode)	Vanaf de goedkeuring door de Commissie tot en met 31.12.2013
Economische sectoren	Bosbouw

Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Ämter für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten in Bayern Bayerisches Staatsministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten Ludwigstraße 2 80539 München DEUTSCHLAND
Andere informatie	—

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(l)(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_nl.htm

Datum waarop het besluit is genomen	5.1.2010
Referentienummer staatssteun	N 602/09
Lidstaat	Nederland
Regio	—
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	De methode voor de berekening van de steunintensiteit van garantstellingen op leningen voor werkkapitaal aan landbouwondernemingen
Rechtsgrondslag	Artikels 2, 4 en 7 Kaderwet LNV-subsidies, art. 2:81-2:89 Regeling LNV-subsidies
Type maatregel	Garantstelling
Doelstelling	Aanmelding van de methode voor de berekening van de steunintensiteit van de garantstellingen op leningen voor werkkapitaal
Vorm van de steun	Garantstelling
Begrotingsmiddelen	n.v.t.
Maximale steunintensiteit	—
Looptijd (periode)	1.12.2009-31.12.2010
Economische sectoren	Landbouwsector
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Ministerie van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit Postbus 20401 2500 EK Den Haag NEDERLAND
Andere informatie	—

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(l)(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_nl.htm

Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie**(Zaak COMP/M.5759 — Macquarie Funds/Antin IP/Pisto Group)****(Voor de EER relevante tekst)**

(2010/C 28/04)

Op 1 februari 2010 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovenvermelde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is slechts beschikbaar in het Engels en zal openbaar worden gemaakt na verwijdering van eventuele bedrijfsgeheimen. De tekst is beschikbaar:

- op de website Concurrentie van de Commissie, afdeling fusies (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Deze website biedt verschillende hulpmiddelen om individuele concentratiebeschikkingen op te zoeken, onder meer op: naam van de onderneming, nummer van de zaak, datum en sector;
 - in elektronische vorm op de Eur-Lex-website (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) onder documentnummer 32010M5759. EUR-Lex biedt online-toegang tot de communautaire wetgeving.
-

MONETAIRE OVEREENKOMST
tussen de Europese Unie en Vaticaanstad
(2010/C 28/05)

DE EUROPESE UNIE, vertegenwoordigd door de Commissie en de Italiaanse Republiek

en

VATICAANSTAD, vertegenwoordigd door de Heilige Stoel overeenkomstig artikel 3 van het Verdrag van Lateranen,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Op grond van Verordening (EG) nr. 974/98 van de Raad van 3 mei 1998 is met ingang van 1 januari 1999 de munteenheid van elke lidstaat die deelneemt aan de derde fase van de Economische en Monetaire Unie, waaronder Italië, vervangen door de euro.
- (2) Tussen de Italiaanse Republiek en Vaticaanstad bestonden reeds vóór de invoering van de euro bilaterale monetaire overeenkomsten, in het bijzonder de *Convenzione monetaria tra la Repubblica Italiana e lo Stato della Città del Vaticano*, die op 3 december 1991 is gesloten.
- (3) Overeenkomstig verklaring nr. 6, gehecht aan de Slotakte van het Verdrag betreffende de Europese Unie, dient de Gemeenschap heronderhandelingen over bestaande regelingen met Vaticaanstad die als gevolg van de invoering van de eenheidsmunt noodzakelijk mochten worden, te vergemakkelijken.
- (4) Op 29 december 2000 heeft de Europese Gemeenschap, vertegenwoordigd door de Italiaanse Republiek in samenwerking met de Commissie en de ECB, een monetaire overeenkomst met Vaticaanstad gesloten.
- (5) Krachtens deze monetaire overeenkomst gebruikt Vaticaanstad de euro als zijn officiële munteenheid en kent het de status van wettig betaalmiddel toe aan eurobankbiljetten en -munten. Het dient te garanderen dat de EU-regels betreffende eurobankbiljetten en -munten — waaronder de regels inzake de bescherming van de euro tegen valsemunterij — op zijn grondgebied van toepassing zijn.
- (6) Deze overeenkomst verplicht de ECB en de nationale centrale banken niet tot opnemings van de financiële instrumenten van Vaticaanstad in de lijst(en) van effecten die voor de monetaire beleids-transacties van het Europees Stelsel van centrale banken in aanmerking komen.
- (7) Er dient een gemengd comité dat is samengesteld uit vertegenwoordigers van Vaticaanstad, de Italiaanse Republiek, de Commissie en de ECB te worden ingesteld om de toepassing van deze overeenkomst te analyseren, het jaarlijkse plafond voor de uitgifte van munten vast te stellen, te onderzoeken of het minimaal aandeel van de munten dat tegen nominale waarde in omloop zal worden gebracht, toereikend is, en de door Vaticaanstad genomen maatregelen tot uitvoering van de relevante EU-wetgeving te beoordelen.
- (8) Het Hof van Justitie van de Europese Unie is de rechterlijke instantie die verantwoordelijk is voor het beslechten van geschillen die uit de toepassing van de overeenkomst kunnen rijzen,

HEBBEN OVEREENSTEMMING BEREIKT OMTRENT HETGEEN VOLGT:

Artikel 1

Vaticaanstad heeft het recht de euro als zijn officiële munteenheid te gebruiken, in overeenstemming met de Verordeningen (EG) nr. 1103/97 en (EG) nr. 974/98. Vaticaanstad kent de status van wettig betaalmiddel toe aan eurobankbiljetten en -munten.

Artikel 2

Vaticaanstad geeft geen bankbiljetten, munten of monetaire surrogaten van welke aard ook uit, tenzij de voorwaarden voor de uitgifte daarvan met de Europese Unie zijn overeengekomen. De voorwaarden voor de uitgifte van euromunten vanaf 1 januari 2010 worden in de navolgende artikelen vastgelegd.

Artikel 3

1. Het jaarlijkse plafond (in waardetermen) voor de uitgifte van euromunten door Vaticaanstad wordt door het bij deze overeenkomst ingesteld gemengd comité berekend als de som van:

- *een vast deel*, waarvan het initiële bedrag voor 2010 op 2 300 000 EUR is vastgesteld. Het gemengd comité kan het vaste deel jaarlijks herzien om rekening te houden met zowel de inflatie — op basis van de HICP-inflatie van de Italiaanse Republiek in het jaar n-1 — als met eventuele belangrijke ontwikkelingen die de verzamelaarsmarkt voor euromunten beïnvloeden;
- *een variabel deel*, dat overeenstemt met de gemiddelde muntuitgifte per hoofd van de bevolking van de Italiaanse Republiek in het jaar n-1, vermenigvuldigd met het aantal inwoners van Vaticaanstad.

2. Vaticaanstad mag ook een speciale herdenkingsmunt en/of verzamelaarsmunten uitgeven in jaren waarin de pauselijke zetel vacant is. Indien de totale uitgifte als gevolg van deze speciale uitgifte het in lid 1 vastgelegde plafond overschrijdt, wordt de waarde van deze uitgifte verantwoord door het overblijvende deel van het plafond van het voorgaande jaar te gebruiken en/of in mindering gebracht op het plafond van het volgende jaar.

Artikel 4

1. De door Vaticaanstad uitgegeven euromunten zijn, wat de nominale waarde, de wettigheid als betaalmiddel, de technische specificaties, de artistieke kenmerken van de gemeenschappelijke zijde en de gemeenschappelijke artistieke kenmerken van de nationale zijde betreft, identiek aan de euromunten die worden uitgegeven door de lidstaten van de Europese Unie die de euro hebben aangenomen.

2. Vaticaanstad brengt de ontwerpen van de nationale zijden van zijn euromunten vooraf ter kennis van de Commissie, die verifieert of de EU-voorschriften in acht zijn genomen.

Artikel 5

1. Door Vaticaanstad uitgegeven euromunten worden door het Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato van de Italiaanse Republiek geslagen.

2. In afwijking van lid 1 kan Vaticaanstad voor het slaan van zijn munten een beroep doen op een EU-Munt die euromunten slaat en die verschillend is van de Munt vermeld in lid 1, mits het gemengd comité daarmee instemt.

Artikel 6

1. De door Vaticaanstad uitgegeven hoeveelheid euromunten wordt bijgeteld bij de door de Italiaanse Republiek uitgegeven hoeveelheid munten met het oog op de goedkeuring door de Europese Centrale Bank van de totale omvang van de uitgifte van die lidstaat overeenkomstig artikel 128, lid 2, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie.

2. Vaticaanstad deelt de Italiaanse Republiek elk jaar vóór uiterlijk 1 september de hoeveelheid en de nominale waarde mee van de euromunten die het voornemens is het volgende jaar uit te geven. Het deelt de Commissie eveneens mee welke de beoogde uitgiftevoorwaarden van deze munten zijn.

3. Vaticaanstad deelt de in lid 2 bedoelde informatie voor het jaar 2010 mee bij de ondertekening van deze overeenkomst.

4. Zonder afbreuk te doen aan de uitgifte van verzamelaarsmunten, brengt Vaticaanstad ten minste 51 % van de euromunten die jaarlijks worden uitgegeven tegen nominale waarde in omloop. Het gemengd comité onderzoekt om de vijf jaar of het minimumaandeel van de munten dat tegen nominale waarde in omloop zal worden gebracht, voldoende is en kan eventueel besluiten dit aandeel te verhogen.

Artikel 7

1. Vaticaanstad mag euromunten voor verzamelaars uitgeven. Deze worden meegerekend voor het in artikel 3 bedoelde jaarlijkse plafond. De uitgifte van euromunten voor verzamelaars door Vaticaanstad geschiedt in overeenstemming met de EU-richtsnoeren voor euromunten voor verzamelaars, die met name het gebruik van technische specificaties, artistieke kenmerken en denominaties inhouden op grond waarvan euromunten voor verzamelaars van voor de circulatie bestemde munten kunnen worden onderscheiden.

2. Door Vaticaanstad uitgegeven verzamelaarsmunten zijn in de Europese Unie geen wettig betaalmiddel.

Artikel 8

1. Vaticaanstad verbindt zich ertoe door middel van directe omzettingen of eventuele gelijkwaardige instrumenten alle passende maatregelen te nemen met het oog op de tenuitvoerlegging van de in de bijlage bij deze overeenkomst vermelde EU-rechtsbesluiten en -regels op het gebied van:

- a) eurobankbiljetten en -munten;
- b) voorkoming van witwassen van geld, preventie van fraude met en vervalsing van contante en girale betaalmiddelen, medailles en penningen, en statistische rapportageverplichtingen.

Wanneer er in Vaticaanstad een banksector tot stand wordt gebracht, wordt de in de bijlage opgenomen lijst van rechtsbesluiten en -regels uitgebreid met de bancaire en financiële EU-wetgeving en de toepasselijke rechtsbesluiten en -regels van de ECB, in het bijzonder inzake statistische rapportageverplichtingen.

2. De in lid 1 bedoelde rechtsbesluiten en -regels worden door Vaticaanstad overeenkomstig de in de bijlage gespecificeerde termijnen ten uitvoer gelegd.

3. De bijlage wordt door de Commissie jaarlijks gewijzigd teneinde met de nieuwe toepasselijke EU-rechtsbesluiten en -regels, alsook met de wijzigingen in de bestaande EU-rechtsbesluiten en -regels rekening te houden. Het gemengd comité beslist daarna over passende en redelijke termijnen voor de tenuitvoerlegging door Vaticaanstad van de nieuwe rechtsbesluiten en -regels die aan de bijlage zijn toegevoegd.

4. De herziene bijlage wordt in het *Publicatieblad van de Europese Unie* bekendgemaakt.

Artikel 9

Financiële instellingen die in Vaticaanstad zijn gevestigd, kunnen op passende voorwaarden, die met de instemming van de Europese Centrale Bank speciaal daartoe door de Banca d'Italia worden vastgesteld, toegang krijgen tot interbancaire betalings- en afwikkelingssystemen en effectenafwikkelingssystemen in het eurogebied.

Artikel 10

1. Het Hof van Justitie van de Europese Unie is de jurisdictie die de exclusieve bevoegdheid heeft voor het beslechten van alle aanslepende geschillen tussen de partijen die uit de toepassing van deze overeenkomst kunnen rijzen en die niet in het gemengd comité konden worden opgelost.

2. Indien de Europese Unie (op aanbeveling van de EU-delegatie in het gemengd comité) of Vaticaanstad van mening is dat de andere partij een uit deze overeenkomst voortvloeiende verplichting niet is nagekomen, kan de zaak aanhangig worden gemaakt bij het Hof van Justitie. Het arrest van het Hof is bindend voor de partijen, die gehouden zijn de maatregelen te nemen welke nodig zijn ter uitvoering van het arrest binnen de termijn die het Hof in zijn arrest heeft vastgesteld.

3. Ingeval de Europese Unie of Vaticaanstad nalaat om binnen de gestelde termijn de maatregelen te nemen welke nodig zijn ter uitvoering van het arrest, kan de andere partij de overeenkomst onmiddellijk opzeggen.

Artikel 11

1. Er wordt een gemengd comité ingesteld. Het comité is samengesteld uit vertegenwoordigers van Vaticaanstad en de Europese Unie. De delegatie van de Europese Unie is samengesteld uit vertegenwoordigers van de Commissie en van de Italiaanse Republiek, tezamen met vertegenwoordigers van de Europese Centrale Bank. De delegatie van de Europese Unie dient haar reglement van orde bij consensus vast te stellen.
2. Het Comité komt ten minste eenmaal per jaar bijeen. Het voorzitterschap wordt door een vertegenwoordiger van de Europese Unie en een vertegenwoordiger van Vaticaanstad bij toerbeurt uitgeoefend voor de periode van één jaar. Het gemengd comité neemt zijn besluiten met eenparigheid van stemmen.
3. Het gemengd comité houdt gedachtewisselingen, wisselt informatie uit en neemt de besluiten die in de artikelen 3, 6 en 8 worden vermeld. Het comité onderzoekt de door Vaticaanstad genomen maatregelen en tracht eventuele geschillen die uit de tenuitvoerlegging van deze overeenkomst voortvloeien op te lossen.
4. De Europese Unie is de eerste voorzitter van het gemengd comité bij de inwerkingtreding van deze overeenkomst op de datum die in artikel 13 is vastgesteld.

Artikel 12

Onverminderd artikel 10, lid 3, kan iedere partij deze overeenkomst opzeggen met een opzegtermijn van een jaar.

Artikel 13

Deze overeenkomst treedt in werking op 1 januari 2010.

Artikel 14

De monetaire overeenkomst van 29 december 2000 wordt met ingang van de datum van inwerkingtreding van deze overeenkomst ingetrokken. Verwijzingen naar de overeenkomst van 29 december 2000 worden gelezen als verwijzingen naar deze overeenkomst.

Gedaan te Brussel, 17 december 2009.

Voor de Europese Unie
Joaquín ALMUNIA
Lid van de Commissie

Voor Vaticaanstad en namens deze de Heilige Stoel
Zijne Excellentie Aartsbisschop André DUPUY
Apostolische Nuntius bij de Europese Unie

BIJLAGE

TOE TE PASSEN WETTELIJKE BEPALINGEN	UITERSTE TOEPASSINGSDATUM
Voorkoming van witwassen van geld	
Richtlijn 2005/60/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 oktober 2005 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme, PB L 309 van 25.11.2005, blz. 15. Gewijzigd bij: Richtlijn 2008/20/EG van het Europees Parlement en de Raad van 11 maart 2008 tot wijziging van Richtlijn 2005/60/EG tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme, wat de aan de Commissie verleende uitvoeringsbevoegdheden betreft, PB L 76 van 19.3.2008, blz. 46. Richtlijn 2006/70/EG van de Commissie van 1 augustus 2006 tot vaststelling van uitvoeringsmaatregelen van Richtlijn 2005/60/EG van het Europees Parlement en de Raad wat betreft de definitie van politiek prominente personen en wat betreft de technische criteria voor vereenvoudigde klantenonderzoeksprocedures en voor vrijstellingen op grond van occasionele of zeer beperkte financiële activiteiten, PB L 214 van 4.8.2006, blz. 29. Verordening (EG) nr. 1781/2006 van het Europees Parlement en de Raad van 15 november 2006 betreffende bij geldovermakingen te voegen informatie over de betaler, PB L 345 van 8.12.2006, blz. 1. Verordening (EG) nr. 1889/2005 van het Europees Parlement en de Raad van 26 oktober 2005 betreffende de controle van liquide middelen die de Gemeenschap binnenkomen of verlaten, PB L 309 van 25.11.2005, blz. 9. Kaderbesluit 2001/500/JBZ van de Raad van 26 juni 2001 inzake het witwassen van geld, de identificatie, opsporing, bevrozing, inbeslagneming en confiscatie van hulpmiddelen en van opbrengsten van misdrijven, PB L 182 van 5.7.2001, blz. 1.	31.12.2010
Preventie van fraude en vervalsing	
Verordening (EG) nr. 1338/2001 van de Raad van 28 juni 2001 tot vaststelling van maatregelen die noodzakelijk zijn voor de bescherming van de euro tegen valsemunterij, PB L 181 van 4.7.2001, blz. 6. Gewijzigd bij: Verordening (EG) nr. 44/2009 van de Raad van 18 december 2008 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1338/2001 tot vaststelling van maatregelen die noodzakelijk zijn voor de bescherming van de euro tegen valsemunterij, PB L 17 van 22.1.2009, blz. 1.	31.12.2010
Verordening (EG) nr. 2182/2004 van de Raad van 6 december 2004 betreffende op euromunten lijkende medailles en penningen, PB L 373 van 21.12.2004, blz. 1. Gewijzigd bij: Verordening (EG) nr. 46/2009 van de Raad van 18 december 2008 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2182/2004 betreffende op euromunten lijkende medailles en penningen, PB L 17 van 22.1.2009, blz. 5.	31.12.2010
Kaderbesluit 2000/383/JBZ van de Raad van 29 mei 2000 tot versterking, door middel van strafrechtelijke en andere sancties, van de bescherming tegen valsemunterij in verband met het in omloop brengen van de euro, PB L 140 van 14.6.2000, blz. 1. Gewijzigd bij: Kaderbesluit 2001/888/JBZ van de Raad van 6 december 2001 tot wijziging van Kaderbesluit 2000/383/JBZ tot versterking, door middel van strafrechtelijke en andere sancties, van de bescherming tegen valsemunterij in verband met het in omloop brengen van de euro, PB L 329 van 14.12.2001, blz. 3.	31.12.2010

Besluit 1999/C149/02 van de Raad van 29 april 1999 waarbij het mandaat van Europol wordt uitgebreid tot de bestrijding van valsemunterij en de vervalsing van betaalmiddelen, PB C 149 van 28.5.1999, blz. 16.	31.12.2010
Besluit 2001/923/EG van de Raad van 17 december 2001 tot vaststelling van een actieprogramma inzake uitwisselingen, bijstand en opleiding voor de bescherming van de euro tegen valsemunterij (programma „Pericles”), PB L 339 van 21.12.2001, blz. 50. Gewijzigd bij: Besluit 2006/75/EG van de Raad van 30 januari 2006 tot wijziging en uitbreiding van de werking van Besluit 2001/923/EG tot vaststelling van een actieprogramma inzake uitwisselingen, bijstand en opleiding voor de bescherming van de euro tegen valsemunterij (programma Pericles), PB L 36 van 8.2.2006, blz. 40. Besluit 2006/849/EG van de Raad van 20 november 2006 tot wijziging en uitbreiding van de werking van Besluit 2001/923/EG tot vaststelling van een actieprogramma inzake uitwisselingen, bijstand en opleiding voor de bescherming van de euro tegen valsemunterij (programma Pericles), PB L 330 van 28.11.2006, blz. 28. Kaderbesluit 2001/888/JBZ van de Raad van 6 december 2001 tot wijziging van Kaderbesluit 2000/383/JBZ tot versterking, door middel van strafrechtelijke en andere sancties, van de bescherming tegen valsemunterij in verband met het in omloop brengen van de euro, PB L 329 van 14.12.2001, blz. 3. Besluit 2001/887/JBZ van de Raad van 6 december 2001 inzake de bescherming van de euro tegen valsemunterij, PB L 329 van 14.12.2001, blz. 1.	31.12.2010
Kaderbesluit 2001/413/JBZ van de Raad van 28 mei 2001 betreffende de bestrijding van fraude en vervalsing in verband met andere betaalmiddelen dan contanten, PB L 149 van 2.6.2001, blz. 1.	31.12.2010
Regels betreffende eurobankbiljetten en -munten	
Verordening (EG) nr. 975/98 van de Raad van 3 mei 1998 over de denominaties en technische specificaties van voor circulatie bestemde euromuntstukken, PB L 139 van 11.5.1998, blz. 6. Gewijzigd bij: Verordening (EG) nr. 423/1999 van de Raad van 22 februari 1999, PB L 52 van 27.2.1999, blz. 2.	31.12.2010
Conclusies van de Raad van 10 mei 1999 betreffende het kwaliteitssysteem voor de euromunten	31.12.2010
Conclusies van de Raad van 23 november 1998 en van 5 november 2002 betreffende euromunten voor verzamelaars	31.12.2010
Aanbeveling 2009/23/EG van de Commissie van 19 december 2008 betreffende gemeenschappelijke richtsnoeren voor de nationale zijde en de uitgifte van voor circulatie bestemde euromuntstukken, PB L 9 van 14.1.2009, blz. 52.	31.12.2010
Mededeling 2001/C 318/03 van de Commissie van 22 oktober 2001 over de auteursrechtelijke bescherming van het ontwerp van de gemeenschappelijke zijde van de euro-muntstukken (COM(2001) 600 definitief), PB C 318 van 13.11.2001, blz. 3.	31.12.2010
Richtsnoer ECB/2003/5 van de Europese Centrale Bank van 20 maart 2003 betreffende de tenuitvoerlegging van maatregelen tegen niet-conforme reproducties van eurobankbiljetten en betreffende de vervanging en het uit circulatie nemen van eurobankbiljetten, PB L 78 van 25.3.2003, blz. 20.	31.12.2010
Besluit ECB/2003/4 van de Europese Centrale Bank van 20 maart 2003 betreffende de denominaties, specificaties, reproductie, vervanging en het uit circulatie nemen van eurobankbiljetten, PB L 78 van 25.3.2003, blz. 16.	31.12.2010

IV

(Informatie)

INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN
INSTANTIES VAN DE EUROPESE UNIE

EUROPESE COMMISSIE

Wisselkoersen van de euro ⁽¹⁾

3 februari 2010

(2010/C 28/06)

1 euro =

Munteenheid			Koers		
Munteenheid			Koers		
USD	US-dollar	1,3984	AUD	Australische dollar	1,5759
JPY	Japanse yen	126,73	CAD	Canadese dollar	1,4832
DKK	Deense kroon	7,4450	HKD	Hongkongse dollar	10,8580
GBP	Pond sterling	0,87620	NZD	Nieuw-Zeelandse dollar	1,9660
SEK	Zweedse kroon	10,1060	SGD	Singaporese dollar	1,9703
CHF	Zwitserse frank	1,4738	KRW	Zuid-Koreaanse won	1 603,97
ISK	IJslandse kroon		ZAR	Zuid-Afrikaanse rand	10,4380
NOK	Noorse kroon	8,1660	CNY	Chinese yuan renminbi	9,5463
BGN	Bulgaarse lev	1,9558	HRK	Kroatische kuna	7,3180
CZK	Tsjechische koruna	26,024	IDR	Indonesische roepia	12 987,40
EEK	Estlandse kroon	15,6466	MYR	Maleisische ringgit	4,7539
HUF	Hongaarse forint	270,02	PHP	Filipijnse peso	64,454
LTL	Litouwse litas	3,4528	RUB	Russische roebel	41,8600
LVL	Letlandse lat	0,7089	THB	Thaise baht	46,196
PLN	Poolse zloty	3,9827	BRL	Braziliaanse real	2,5653
RON	Roemeense leu	4,1005	MXN	Mexicaanse peso	18,0114
TRY	Turkse lira	2,0741	INR	Indiase roepie	64,2910

⁽¹⁾ Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentievoets.

Informatie over communautaire gidsen voor goede praktijken

(2010/C 28/07)

Overeenkomstig de uitkomst van de tijdens de vergadering van 23-24 november 2009 uitgevoerde beoordeling heeft het Permanent Comité voor de voedselketen en de diergezondheid ingestemd met de publicatie van de titel en de referenties van de communautaire gids voor goede praktijken voor de industriële mengvoeder- en voormengselproductiesector van de EU voor voedselproducerende dieren, op grond van artikel 22 van Verordening (EG) nr. 1831/2005 van het Europees Parlement en de Raad van 12 januari 2005 tot vaststelling van voorschriften voor diervoederhygiëne.

Titel: Community guide to good practice for the EU industrial compound feed and premixtures manufacturing sector for food-producing animals — European Feed Manufacturers Guide

Auteur: FEFAC — Fédération Européenne des Fabricants d'Aliments Composés, Europäischer Verband der Mischfutterindustrie, European Feed Manufacturers' Federation. <http://www.fefac.org>

Editie: Ver.1. 1 September 2009. De tekst bestaat alleen in het Engels.

INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE LIDSTATEN

LIJST VAN ERKENDE BRANCHEORGANISATIES IN DE SECTOR TABAK

(2010/C 28/08)

Deze publicatie is in overeenstemming met artikel 6 van Verordening (EG) nr. 709/2008 van de Commissie van 24 juli 2008 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1234/2007 van de Raad, wat betreft brancheorganisaties en overeenkomsten in de tabakssector (PB L 197 van 25.7.2008, blz. 23) (Situatie op 4 februari 2010).

	Име на организацията Nombre y dirección Název a adresa Navn og adresse Name und Anschrift Nimi ja aadress Ονομασία και διεύθυνση Name and address Nom et adresse Nome e indirizzo Nosaukums un adrese Pavadinimas ir adresas Név és cím Isem u indirizz Naam en adres Nazwa i adres Nome e endereço Nume și adresă Názov a adresa Ime in naslov Nimi ja osoite Namn och adress	Дата на признаване Fecha del reconocimiento Datum uznání Dato for anerkendelsen Datum der Anerkennung Tunnustamise kuupäev Ημερομηνία αναγνώρισης Date of recognition Date de reconnaissance Data del riconoscimento Atzīšanas diena Pripažinimo data Elismerés dátuma Data tar-rikonoxximent Datum van erkenning Data dopuszczenia Data de reconhecimento Data recunoașterii Dátum uznania Datum priznanja Hyväksymispäivä Datum för godkännandet
	1	2
ESPAÑA	Nombre: ORGANIZACIÓN INTERPROFESIONAL DEL TABACO DE ESPAÑA –OITAB– Dirección de gestión: RAMÓN FRANCO, 18, 3º E 10300 NAVALMORAL DE LA MATA (CÁCERES) ESPAÑA Teléfono de contacto: +34 661334685 Fax: +34 927534398 E.mail: ridomiro@hotmail.com Circunscripción económica o actividad: Nacional Medidas de extensión a los no afiliados: no Fecha de inicio: Fecha de vencimiento: Ámbito: En OITAB están integrados el conjunto de los cultivadores de tabaco españoles así como las empresas de primera transformación que operan en nuestro país. Se trata, por tanto de una organización que desarrolla su actividad a nivel nacional. Actividades: — Promoción de la calidad de la producción tabaquera y de todos los procesos que intervienen en su comercialización, efectuando un seguimiento desde la fase productiva hasta el consumo final. — Orientar el sector hacia una producción tabaquera más adaptada a las necesidades y demandas del mercado, participando en su ordenación y desarrollo. — Promover programas de investigación y desarrollo que impulsen los procesos de innovación de los diferentes sectores.	21.7.2005

	1	2
	— Realizar actuaciones que tengan por objeto una mejor defensa del medio ambiente garantizando, a su vez, la calidad del producto. — Promover y favorecer la utilización de semillas certificadas y el control de la calidad de la producción tabaquera. — Promocionar y difundir el conocimiento de la producción de tabaco constituyendo al efecto y entre otros mecanismos, comisiones de enlace entre OITAB y las asociaciones de consumidores, facilitando una información adecuada por sus mutuos intereses. — Ser la entidad titular de la Comisión de Seguimiento de los Contrato-tipo de Compraventa del producto en el ámbito de la legislación contractual vigente, articulando los instrumentos necesarios para su control y seguimiento, así como las ayudas y subvenciones previstas para el ejercicio de estas funciones. — Ayudar a la mejora del aprovechamiento del tabaco, especialmente mediante actividades de mercadotecnia y búsqueda de nuevas utilidades que no pongan en peligro la salud pública. — Llevar a cabo actuaciones que permitan un mejor conocimiento, eficacia y transparencia del mercado, tanto interior como exterior, desde la producción y comercialización, hasta la distribución, así como de las tendencias de consumo. La Interprofesión velará muy especialmente por el respeto a las reglas de la leal competencia en el sector, estableciendo mecanismos de regulación interna. — Analizar y llevar a cabo, si procede, el reconocimiento de OITAB en el ámbito de la Unión Europea, buscando también formas de asociación con otras organizaciones interprofesionales del sector.	
FRANCE	Dénomination: ASSOCIATION NATIONALE INTERPROFESSIONNELLE ET TECHNIQUE DU TABAC —ANITTA- Siège social: Domaine de la Tour 769 route de Sainte-Alvère 24100 Bergerac FRANCE Téléphone: +33 553744360 Fax: +33 553573282 E.mail: anitta@anitta.asso.fr Zone économique ou activité: France Aquitaine, Midi-Pyrénées, Languedoc-Roussillon, Auvergne, Limousin, Poitou-Charentes, Bretagne, Pays de la Loire, Centre, Rhône-Alpes-Côte d'Azur, Franche-Comté, Alsace, Lorraine, Champagne-Ardenne, Picardie, Nord-Pas-de-Calais, Haute-Normandie, Basse-Normandie, Bourgogne, Réunion, Ile-de-France. Actions d'extension aux non-membres: oui Début de validité: 1.1.2006 Fin de validité: 31.12.2008 Prolongation de la validité: jusqu'au 31.12.2009 Champ d'action: Actions techniques, économiques et vocation à intervenir pour coordonner la mise sur le marché des tabacs en feuilles. Actions poursuivies: Les activités de l'ANITTA, comme organisation interprofessionnelle, porteront notamment sur: — la coordination de la mise sur le marché des tabacs, — l'amélioration de la connaissance du marché, — l'élaboration des contrats-types, — l'adaptation des produits aux exigences de la santé publique, — la limitation de l'usage des produits phytosanitaires et de la préservation des ressources naturelles, — l'amélioration de la qualité des produits.	17.3.2006

INFORMATIE OVER DE EUROPESE ECONOMISCHE RUIMTE

EUROPESE COMMISSIE

**Wijzigingen van de Overeenkomst tussen de EVA-Staten betreffende de oprichting van een
Toezichthoudende Autoriteit en een Hof van Justitie**

(2010/C 28/09)

De Overeenkomst tot wijziging van Protocol 4 bij de Overeenkomst tussen de EVA-Staten betreffende de oprichting van een Toezichthoudende Autoriteit en een Hof van Justitie, die op 1 februari 2007 te Brussel is ondertekend, is op 8 oktober 2007 in werking getreden.

Deze Overeenkomst en de bijgewerkte geconsolideerde versie van de Overeenkomst tussen de EVA-Staten betreffende de oprichting van een Toezichthoudende Autoriteit en een Hof van Justitie zijn inmiddels op de website van het EVA-secretariaat gepubliceerd.

Zij zijn via volgende links te vinden:

<http://www.efta.int/content/legal-texts/esa-eftacourt/amendments/agreements-amending-protocol-4>

en

<http://www.efta.int/content/legal-texts/esa-eftacourt/annexes-protocols-agreement>

Lijst van natuurlijke mineraalwaters in IJsland en Noorwegen overeenkomstig artikel 1 van Richtlijn 80/777/EEG van de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten inzake de exploitatie en het in de handel brengen van natuurlijk mineraalwater

(Deze tekst annuleert en vervangt de tekst die is bekendgemaakt in PB C 23 van 29.1.2009, blz. 11 en EER-supplement nr. 4 van 29.1.2009, blz. 1)

(2010/C 28/10)

LIJST VAN DOOR IJSLAND ERKENDE NATUURLIJKE MINERAALWATERS:

Handelsbenaming	Naam van de bron	Plaats van exploitatie
Icelandic Glacial	Ölfus Spring	Hlíðarendi, Ölfus, Selfoss

LIJST VAN DOOR NOORWEGEN ERKENDE NATUURLIJKE MINERAALWATERS:

Handelsbenaming	Naam van de bron	Plaats van exploitatie
Best naturlig mineralvann	Kastbrekka	Kambrekka/Trondheim
Bonaqua Silver	Telemark kilden	Fyresdal
Farris	Kong Olavs kilde	Larvik
Fjellbekk	Ivar Aasen kilde	Volda
Isklar	Isklar	Vikebygd i Ullensvang
Modal	Modal kilden	Fyresdal
Naturlig mineralvann fra Villmark kilden på Rustad Gård	Villmark kilden på Rustad gård	Rustad/Elverum
Olden	Blåfjell kilden	Olderdalen
Osa	Osa kilden	Ulvik/Hardanger

V

(Adviezen)

PROCEDURES IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN HET
GEMEENSCHAPPELIJK MEDEDINGINGSBELEID

EUROPESE COMMISSIE

Voorafgaande aanmelding van een concentratie**(Zaak COMP/M.5768 — Klöckner/Becker)****Voor een vereenvoudigde procedure in aanmerking komende zaak****(Voor de EER relevante tekst)**

(2010/C 28/11)

1. Op 22 januari 2010 heeft de Europese Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad ⁽¹⁾ ontvangen. Hierin is meegedeeld dat Klöckner & Co. SE, („Klöckner”, Duitsland), in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van de EG-concentratieverordening de volledige zeggenschap verkrijgt over de ondernemingen Köhler & Lollert oHG („K&L oHG”, Duitsland) en Umformtechnik Stendal UTS GmbH & Co. KG („UTS KG”, Duitsland) en hun respectieve dochterondernemingen (tezamen „Becker Group”), door de verwerving van aandelen.

2. De activiteiten van de betrokken ondernemingen zijn:

- Klöckner: fabrikant/onafhankelijke distributeur van staal en metalen, actief op het gebied van de distributie en verwerking van staal en non-ferrometalen, alsook kunststoffen en bouwmaterialen;
- Becker group: actief op het gebied van de distributie en verwerking van platstaal en non-ferrometalen.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van de EG-concentratieverordening kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden. Er zij op gewezen dat deze zaak in aanmerking kan komen voor de vereenvoudigde procedure zoals uiteengezet in de mededeling van de Commissie betreffende een vereenvoudigde procedure voor de behandeling van bepaalde concentraties krachtens de EG-concentratieverordening ⁽²⁾

4. De Commissie verzoekt belanghebbenden haar hun eventuele opmerkingen over de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per faxbericht (+32 22964301), per e-mail naar COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu of per post, onder vermelding van zaaknummer COMP/M.5768 — Klöckner/Becker, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Griffie voor concentraties
J-70
1049 Brussel
BELGIË

⁽¹⁾ PB L 24 van 29.1.2004, blz. 1 (de „EG-concentratieverordening”).

⁽²⁾ PB C 56 van 5.3.2005, blz. 32 („mededeling betreffende een vereenvoudigde procedure”).

ANDERE HANDELINGEN

EUROPESE COMMISSIE

Bekendmaking van een aanvraag overeenkomstig artikel 6, lid 2, van Verordening (EG) nr. 510/2006 van de Raad inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen

(2010/C 28/12)

Deze bekendmaking verleent het recht om op grond van artikel 7 van Verordening (EG) nr. 510/2006 van de Raad bezwaar aan te tekenen tegen de aanvraag. Bezwaarschriften moeten de Commissie bereiken binnen zes maanden te rekenen vanaf de datum van deze bekendmaking.

SAMENVATTING

VERORDENING (EG) Nr. 510/2006 VAN DE RAAD**„KIEŁBASA LISIECKA”****EG-nummer: PL-PGI-0005-0527-08.03.2006****BOB () BGA (X)**

Deze samenvatting bevat de belangrijkste gegevens uit het productdossier ter informatie.

1. Bevoegde dienst van de lidstaat:

Naam: Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi
Adres: ul. Wspólna 30
00-930 Warszawa
POLSKA/POLAND
Tel. +48 226232707
Fax +48 226232325
E-mail: oznaczenia@minrol.gov.pl

2. Groepering:

Naam: Konsorcjum Producentów Kielbasy Lisieckiej
Adres: Nowa Wieś Szlachecka 77
32-060 Liszki
POLSKA/POLAND
Tel. +48 122702542
Fax +48 122702542
E-mail: andrzej_madry@wp.pl
Samenstelling: Producenten/verwerkers (X) Andere ()

3. Productcategorie:

Categorie 1.2. Vleesproducten (verhit, gepekeld, gerookt, enz.)

4. Productdossier:

(Samenvatting van de in artikel 4, lid 2, van Verordening (EG) nr. 510/2006 voorgeschreven gegevens)

4.1. Naam:

„Kielbasa lisiecka”

4.2. Beschrijving:

„Kielbasa lisiecka” is een product op basis van kwaliteitsvarkensvlees dat naar behoren wordt fijngehakt en gekruid, in een worstvel van een bepaalde diameter wordt gevuld en vervolgens op natuurlijke wijze wordt gerookt.

„Kielbasa lisiecka” wordt uitsluitend bereid uit varkensvlees en 85 % daarvan is afkomstig van geschikte hamspieren. De vorm van de „Kielbasa lisiecka” doet denken aan een ring, die de natuurlijke curve van een darm volgt. Een enkele worstring is gemiddeld 35 tot 40 cm lang. De buitenkant van de „Kielbasa lisiecka” heeft de typisch donkerbruine kleur van op natuurlijke wijze gerookte producten. De oppervlakte van het worstvel is zuiver, glanzend, licht gerimpeld en voelt droog aan. De worst heeft een ronde of ovale doorsnede. Deze doorsnede is gemiddeld 52 mm breed. Daarin zijn duidelijk stukken vlees te zien, omgeven door vulsel. Wat de kleur van de dwarsdoorsnede betreft, is er het natuurlijk bleekroze van de stukken vlees en het iets donkerder bruin-roze van het vulsel. „Kielbasa lisiecka” heeft een typisch compacte vastheid. De smaak is overwegend die van gekruid varkensvlees, met een milde pepertoets, een lookaroma en een uitgesproken zoute smaak. „Kielbasa lisiecka” heeft een typische geur.

4.3. Geografisch gebied:

De gemeenten Czernichów en Liszki in het district Kraków, Małopolskie Voivodship.

4.4. Bewijs van de oorsprong:

In de voorbereidende fase en gedurende het productieproces zelf houdt elke producent gegevens bij betreffende dit productdossier. Deze gegevens hebben met name betrekking op de kwaliteit van de gebruikte grondstoffen en op de afzonderlijke fasen van de productie van „Kielbasa lisiecka”.

Om te garanderen dat de productie van „Kielbasa lisiecka” volgens het productdossier verloopt en om de worst te beschermen tegen mogelijk onrechtmatig gebruik van de naam ervan, past het producentenconsortium het volgende systeem toe om de onder het productdossier vallende producten te merken:

- alle producenten die de worst overeenkomstig het productdossier bereiden, gebruiken eenzelfde etiket;
- aan de producenten die de worst overeenkomstig het productdossier bereiden, wordt dat ene etiket in voldoende grote hoeveelheden ter beschikking gesteld;
- de aan de producenten verstrekte hoeveelheden etiketten worden geregistreerd.

Door de registratie van de etiketten kan worden nagegaan welke hoeveelheden worst zich op de markt bevinden. Elke producent moet zijn bedrijfsgegevens op de daartoe bestemde plaats op het etiket aanbrengen overeenkomstig de voor dit gebied geldende wetgeving.

De genoemde registers kunnen op elk ogenblik door de controle instantie worden ingekeken en gecontroleerd.

4.5. Werkwijze voor het verkrijgen van het product:

Grondstoffen

Varkensvlees van halve geslachte varkens van klasse „E” waarvan het aandeel mager vlees 55-60 gewichtspercenten bedraagt. De geslachte dieren zijn ingedeeld volgens het communautaire indelingschema voor geslachte varkens.

Het vlees mag geen enkel ander bewaringsproces ondergaan behalve koeling. Koeling betekent dat ervoor wordt gezorgd dat het verse vlees zich tijdens de opslag en het transport in een omgevings-temperatuur van – 1 °C tot + 4 °C bevindt. Het vlees mag niet worden bevroren.

Voor de productie van „Kiełbasa lisiecka” worden de volgende delen van geslachte varkens gebruikt:

- varkensvlees van categorie I — 85 % van het totale productiegewicht. Dit is mager vlees van hammen, zonder vet, pezen of bindweefsel. Een lichte marmering met intramusculair vet is toegestaan. Bij deze categorie vlees mag geen gebruik worden gemaakt van de half-pezige spier (musculus semitendinosus), die naast de half-vliezige spier (musculus semimembranosus) ligt, en evenmin van de quadriceps omdat die een kenmerkende diepdonkere kleur hebben, die het traditionele uitzicht van „Kiełbasa lisiecka” negatief zou beïnvloeden;
- varkensvlees van categorie II — 10 % van het totale productiegewicht. Dit vlees wordt verkregen bij het uitsnijden en het trimmen van hammen en schouders en mag niet meer dan 50 % vet bevatten. Een kleine hoeveelheid bindweefsel is toegestaan, maar die mag niet meer bedragen dan 5 % van de totale hoeveelheid vlees van categorie II;
- varkensvlees van categorie III — 5 % van het totale productiegewicht. Dit vlees wordt verkregen bij het trimmen van voor- en achterschenkels. Het bindweefsel mag hoogstens 25 % bedragen van de totale hoeveelheid vlees van categorie III, waarbij het dekvat niet wordt meegerekend.

Voor de productie van „Kiełbasa lisiecka” worden de volgende kruiden gebruikt:

- nitrietzout (*peklosól*) — 1,5 kg per 100 kg totaal productiegewicht,
- verse look — 400 g per 100 kg totaal productiegewicht,
- gemalen witte peper — 300 g per 100 kg totaal productiegewicht; binnen deze hoeveelheid mag per 100 kg totaal productiegewicht 50 g grofgemalen zwarte peper worden gebruikt.

Voorts worden voor de productie van „Kiełbasa lisiecka” nog de volgende materialen gebruikt:

- natuurlijke dunne runderdarmen of worstvellen van eiwitstoffen met een diameter van 52 mm,
- houten worstpennen (*flokí*) of wit getwijnd worstgaren.

Specifieke onderdelen van het productieproces die in het afgebakende geografische gebied moeten plaatsvinden:

De grondstoffen klaarmaken voor de productie — het vlees voor „Kiełbasa lisiecka” wordt 48 tot 120 uur na het slachten van de varkens van de hammen gesneden.

Het vlees klaarmaken voor het zouten — het vlees van categorie I wordt in blokjes van 3 tot 5 cm gesneden. Het vlees van de categorieën II en III behoudt de vorm van de stukjes die bij het uitsnijden en het trimmen van de hammen en de schouders zijn verkregen.

Droogzouten — de blokjes vlees van categorie I en de bij het uitsnijden verkregen stukjes vlees van de categorieën II en III worden gemengd met nitrietzout. Elke categorie vlees wordt apart gezouten. Het zoutingsproces vindt plaats bij een temperatuur van 4 tot 6 °C in lokalen met een vochtgehalte van 85 %. Het vlees wordt gedurende 2 tot 4 dagen gezouten.

Het vlees na het zouten fijnhakken — het vlees van categorie I wordt na het zouten niet verder fijngehakt, terwijl het vlees van categorie II tot stukjes met een doorsnede van 10 mm wordt fijngehakt en het vlees van categorie III met look en peper wordt fijngehakt tot stukjes met een doorsnede van 3 mm. Het proces wordt tweemaal herhaald.

Het vulsel mengen en opmaken — het mengen van alle ingrediënten begint met het mixen van het klaargemaakte vlees van categorie I. De duur van deze fase hangt af van de tijd die nodig is voordat de stukjes vlees de gewenste kleverigheid krijgen. In dit stadium mag technologisch water worden toegevoegd (ten hoogste 5 % van het totale productiegewicht). Vervolgens worden de overige ingrediënten — vlees van de categorieën II en III — toegevoegd. Het vlees is pas voldoende gemengd als het vulsel stevig gebonden is en alle ingrediënten gelijk verdeeld zijn.

De darmen of worstvellen vullen en dichtmaken — de darmen of worstvellen worden stevig gevuld met de vulselmix en er worden afzonderlijke ringen gevormd, waarvan de uiteinden met een houten worstpen worden gedicht of met twijn worden dichtgebonden.

Rijpen — dit proces vindt plaats in een goed verluchte, warme ruimte. De optimale duurtijd is ongeveer twee uur. Het rijpen is de tussenfase waarbij de aan rookstangen opgehangen worstringen tot rust komen tussen het vullen en de overbrenging naar de rookruimte.

Roken en verhitten — het rook- en verhittingsproces vindt plaats in traditionele rookkamers, waarin de rook en de warmte worden opgewekt door het verbranden van hout van loofbomen: elzen-, beuken- of fruitbomen. Het hout wordt in de rookkamer rechtstreeks verbrand onder de stangen waaraan de worsten zijn opgehangen.

Het roken van „Kielbasa lisiecka” is een continu proces in drie fasen dat gebaseerd is op het vakmanschap van de lokale producenten en bestaat uit het drogen, het eigenlijke roken en het verhitten. Het rook- en verhittingsproces van een partij „Kielbasa lisiecka” neemt ongeveer 3,5 tot 4,5 uur in beslag.

Afkoeling — dit proces vindt plaats in een goed verluchte ruimte met een temperatuur van hoogstens 8-12 °C en een luchtvochtigheid van 85-90 %. De worstringen worden afgekoeld tot een temperatuur van hoogstens 18 °C.

Specifieke voorschriften betreffende het in plakken snijden, het raspen, het verpakken enz.:

De producenten van „Kielbasa lisiecka” zijn verplicht in stukjes of plakken gesneden „Kielbasa lisiecka” vacuüm te verpakken. Volledige ringen hoeven zij niet vacuüm te verpakken. De verplichting tot vacuümverpakken geldt alleen voor producenten die „Kielbasa lisiecka” maken overeenkomstig dit productdossier.

4.6. **Verband:**

Specificiteit van het geografische gebied

Vanaf het begin van de 17e eeuw ontwikkelden zich in de Poolse steden en gemeenten vrije markten (*wolnice*), waar ambachtelui die niet tot een gilde behoorden, hun producten konden verkopen. Volgens bronnen die een beschrijving geven van het slagersberoep in Kraków in 1930, werden de vleesproducten van de dorpen in de buurt van Kraków op een dergelijke vrije markt in Kraków verkocht. Veel van deze slagers waren afkomstig van de streken rond Liszki en Czernichów. Op de kieslijsten voor 1865, 1867 en 1870 voor Czernichów, Liszki, Kaszów en de naburige gemeenten die tot hetzelfde decanaat als Czernichów en Liszki behoorden, staan de namen van de slagers die op deze plaatsen woonden en werkten.

Uit een manuscript van 1894 dat in het etnografisch museum van Kraków wordt bewaard, blijkt dat er in het hele gebied dat nu het district Kraków vormt, 87 slagers waren, van wie 35 (40,2 %) hun activiteiten uitoefenden op plaatsen die zich nu binnen de administratieve grenzen van de stad Kraków bevinden. Uit de lijst blijkt evenwel dat ook nog eens 34 slagers (39,1 %) actief waren op plaatsen binnen de gemeenten Liszki en Czernichów. Dit betekent dat in deze twee vrij kleine gemeenten evenveel slagers aan het werk waren als in Kraków, dat toen ongeveer 70 000 inwoners telde. Dit is een duidelijk bewijs van een sterke, langdurige traditie van vleesverwerking in de gemeenten Liszki en Czernichów. Vanaf het midden van de 19e eeuw vormden zij het op één na grootste centrum van de productie van gezouten vlees in het district, na Kraków.

De traditie van vleesbewerking en van de productie van gezouten vlees in de gemeenten Liszki en Czernichów ging ononderbroken door totdat in 1939 de tweede wereldoorlog uitbrak. Tijdens de tweede wereldoorlog waren deze handelszaken in crisis door de overmatige eisen van de bezettingsmacht. De slagers van Czernichów en Liszki werden gedwongen om hun producten illegaal te verkopen, waarbij zij het risico liepen dat hun producten in beslag werden genomen of dat zij beboet werden, maar dankzij deze illegale verkoop kon de continuïteit van de productie van „Kielbasa lisiecka” worden gevrijwaard.

In 1949 waren in het district Kraków nog 45 particuliere bedrijven actief in de slagerijsector en in de sectoren van het gerookte en gezouten vlees. Van de op de lijst vermelde personen waren er tot 18 (40 %) bedrijvig in de gemeenten Czernichów en Liszki. Na de tweede wereldoorlog moedigden regeringen die het beleid van een „socialistische gecentraliseerde planeconomie” voerden, de ontwikkeling van particuliere bedrijven niet aan, maar de slaggers uit de streek rond Liszki en Czernichów bleven hun gerookt vlees produceren in de rokerij die zij als onderdeel van de gemeentecoöperatie „Samopomoc Chłopska” in Liszki hadden gebouwd. Dat de bevoorradings met vleesproducten, waaronder de alom bekende „Kiełbasa lisiecka”, problematisch was, droeg steeds meer bij tot de groei van de faam en de bekendheid van het product. De coöperatie produceerde 50 jaar lang „Kiełbasa lisiecka” en droeg zo bij tot de continuïteit van de traditie van de productie. Na de omwentelingen in het politieke systeem in Polen, d.i. na 1989, werden meer particuliere slagersbedrijven opgericht, die de fijne traditie van de productie van „Kiełbasa lisiecka” voortzetten. Een aantal onder hen heeft het „Konsorcjum Producentów Kiełbasy Lisieckiej” opgericht, dat zich bezighoudt met de productie, de promotie en de bescherming van dit product.

Specificiteit van het product

Typisch voor „Kiełbasa lisiecka” is dat 85 % van het bij de productie gebruikte vlees afkomstig is van ham. Nadat de varkens zijn geslacht, delen de producenten het vlees zelf verder in, waardoor zij kunnen bepalen in welke mate de delen van het geslachte varken geschikt zijn om er „Kiełbasa lisiecka” mee te produceren. Een ander kenmerk van „Kiełbasa lisiecka” is dat het grootste deel van het bij de productie gebruikte vlees grof gesneden is (blokjes van 3 tot 5 cm). Daarom zijn, als de „Kiełbasa lisiecka” wordt gesneden, duidelijk stukken vlees te zien, omringd door fijner gehakt vulsel.

De smaak van „Kiełbasa lisiecka” is overwegend die van gekruid varkensvlees, met een milde pepertoets, een lookaroma en een uitgesproken zoute smaak. Tijdens het rookproces, dat plaatsvindt in traditionele rookkamers, worden de rook en de warmte opgewekt door het verbranden van hout van loofbomen: elzen-, beuken- of fruitbomen. Dit geeft de „Kiełbasa lisiecka” een specifieke geur en smaak.

Voorts onderscheidt „Kiełbasa lisiecka” zich door zijn diameter. Volgens de lokale traditie werden alleen natuurlijke runderdarmen als worstvel gebruikt. Nu mogen ook worstvellen van eiwitstoffen worden gebruikt, maar dan wel op voorwaarde dat de diameter 52 mm bedraagt.

Specifieke kwaliteit, faam of andere kenmerken van het product

De band tussen „Kiełbasa lisiecka” en de regio is gebaseerd op enerzijds de lokale productietechnologie (unieke knowhow) en het vakmanschap van de producenten, dat het resultaat is van een langdurige slagerstraditie, wat „Kiełbasa lisiecka” de specifieke reeds genoemde kwaliteiten geeft, en anderzijds op de hieronder beschreven faam.

Kiełbasa krajana is een bekend gerookt vleesproduct van Kraków. In de jaren 1930 ontwikkelde de „Kiełbasa lisiecka” zich uit deze grof gesneden worst van Kraków (*krakowska grubo krajana*). Voor de consumenten ging het hier om een specifieke soort van deze worst, die opviel door zijn ingrediënten en zijn productiemethode. „Kiełbasa lisiecka” ontwikkelde zich tot een afzonderlijk product dankzij het unieke recept dat de slaggers uit de streek rond Liszki en Czernichów voor de productie ervan gebruikten. Dit recept, dat in het verleden geheim werd gehouden, was bepalend voor de specifieke smaak en kwaliteit van „Kiełbasa lisiecka”. Uit historische documenten blijkt dat onder anderen Vorst Adam Sapieha, de metropoliet van Kraków van 1925 tot 1951, die herhaaldelijk de parochie van Liszki bezocht, de smaak van „Kiełbasa lisiecka” zeer wist te waarderen.

Auteurs over culinaire aangelegenheden loven in hun gids over Kraków, die in 1966 is gepubliceerd, de faam van „Kiełbasa lisiecka” en beschrijven het product als typisch wegens zijn ingrediënten (de worst is gevuld met zachte, maar grote stukken vlees) en het bij de productie toegepaste recept, dat het product zijn specifieke smaak geeft.

De zeer hoge kwaliteit van „Kiełbasa lisiecka” en zijn uitzonderlijke faam werden bevestigd door tal van bekroningen, bijv. in de nationale wedstrijd „*Nasze Kulinarne Dziedzictwo*”.

4.7. Controlestructuur:

1. *Naam:* COBICO Sp. z o. o.
Adres: ul. Grzegórzecka 77
31-559 Kraków
POLSKA/POLAND
2. *Naam:* Biocert Małopolska Sp. z o. o.
Adres: ul. Lubicz 25a
31-503 Kraków
POLSKA/POLAND

4.8. Etikettering:

De producenten van „Kiełbasa lisiecka” gebruiken twee soorten etiketten:

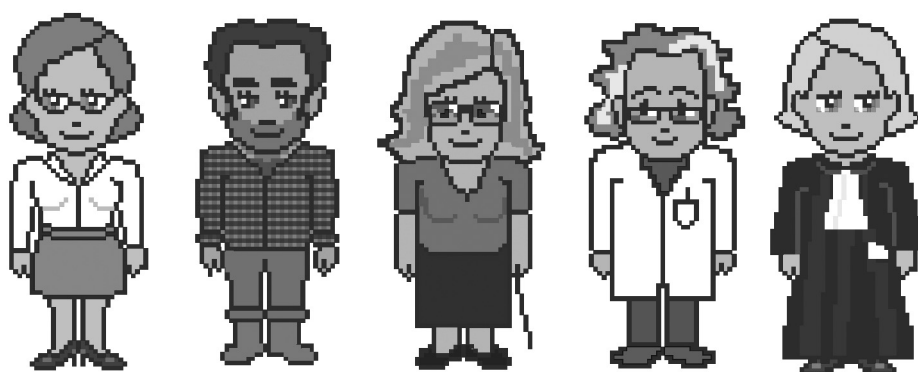
1. een basisetiket in de vorm van een band rond elke worstring. De ring is de basiseenheid waarin „Kiełbasa lisiecka” wordt verkocht. Elke ring heeft een eigen etiket;
2. een zelfklevend etiket per vacuümpakking.

Op het printen van de etiketten wordt toezicht gehouden door het „Konsorcjum Producentów Kiełbasy Lisieckiej”, dat de etiketten verdeelt en er registers van bijhoudt. De regels betreffende de verdeling van de etiketten mogen niet discriminerend zijn voor producenten die „Kiełbasa lisiecka” maken overeenkomstig het productdossier.

Op elk vacuümpak „Kiełbasa lisiecka” moet een etiket zijn aangebracht waarop de naam „Kiełbasa lisiecka” en het BGA-symbool zijn vermeld.

EU Bookshop

Alle EU-publicaties
die u zoekt!



bookshop.europa.eu

V Adviezen

PROCEDURES IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN HET GEMEENSCHAPPELIJK MEDEDINGINGSBELEID

Europese Commissie

2010/C 28/11	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.5768 — Klöckner/Becker) — Voor een vereenvoudigde procedure in aanmerking komende zaak ⁽¹⁾	25
--------------	---	----

ANDERE HANDELINGEN

Europese Commissie

2010/C 28/12	Bekendmaking van een aanvraag overeenkomstig artikel 6, lid 2, van Verordening (EG) nr. 510/2006 van de Raad inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen	26
--------------	--	----



⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

Abonnementsprijzen 2010 (excl. btw, incl. verzendkosten voor normale verzending)

<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L- en C-serie, uitsluitend papieren versie	22 officiële talen van de Europese Unie	1 100 EUR per jaar
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L- en C-serie, papieren versie + cd-rom (jaarlijks)	22 officiële talen van de Europese Unie	1 200 EUR per jaar
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L-serie, uitsluitend papieren versie	22 officiële talen van de Europese Unie	770 EUR per jaar
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L- en C-serie, cd-rom (maandelijks) (cumulatief)	22 officiële talen van de Europese Unie	400 EUR per jaar
<i>Supplement op het Publicatieblad van de Europese Unie</i> (S-serie: Overheidsopdrachten en aanbestedingen), cd-rom, verschijnt twee keer per week	Meertalig: 23 officiële talen van de Europese Unie	300 EUR per jaar
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , C-serie „Vergelijkende onderzoeken”	Taal (talen) van het (de) vergelijkende onderzoek(en)	50 EUR per jaar

Het abonnement op het *Publicatieblad van de Europese Unie*, dat in de officiële talen van de Europese Unie verschijnt, is verkrijgbaar in 22 verschillende taalversies. Het abonnement omvat de L-serie (Wetgeving) en de C-serie (Mededelingen en bekendmakingen).

Ieder abonnement geldt slechts voor één enkele taalversie.

Overeenkomstig Verordening (EG) nr. 920/2005 van de Raad, bekendgemaakt in *Publicatieblad L 156* van 18 juni 2005, waarin is bepaald dat de instellingen van de Europese Unie tijdelijk niet verplicht zijn om alle rechtsbesluiten in het lers te redigeren en in die taal bekend te maken, worden de in het lers opgestelde nummers van het *Publicatieblad* apart verkocht.

Het abonnement op het *Supplement op het Publicatieblad van de Europese Unie* (S-serie: Overheidsopdrachten en aanbestedingen) omvat alle 23 officiële taalversies op één meertalige cd-rom.

Op verzoek kunnen de abonnees op het *Publicatieblad van de Europese Unie* eveneens de verschillende bijlagen van het *Publicatieblad* ontvangen. De abonnees worden op de hoogte gebracht van het verschijnen van bijlagen door middel van een „Bericht aan de lezer” in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

In 2010 worden cd-formaten vervangen door dvd-formaten.

Verkoop en abonnementen

Abonnementen op verscheidene niet-kosteloze publicaties, zoals het abonnement op het *Publicatieblad van de Europese Unie*, zijn verkrijgbaar bij onze verkoopkantoren. Een lijst met verkoopkantoren is te vinden op het volgende internetadres:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_nl.htm

Via EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) heeft u direct en gratis toegang tot het recht van de Europese Unie. Op deze website kunt u het *Publicatieblad van de Europese Unie* raadplegen. U vindt er eveneens de verdragen, de wetgeving, de jurisprudentie en de voorbereidende wetgevende besluiten.

Meer informatie over de Europese Unie is te vinden op de volgende website: <http://europa.eu>



Bureau voor publicaties van de Europese Unie
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

NL